



Universidad de Chile
Instituto
de Extensión
Musical



XXIII
TEMPORADA OFICIAL
DE LA

ORQUESTA SINFONICA
DE CHILE

DECIMOSEGUNDO CONCIERTO

TEATRO ASTOR
PATRIMONIO UC

VIERNES 7 DE AGOSTO DE 1964, A LAS 19 HRS., Y
DOMINGO 9 DE AGOSTO, A LAS 11 HRS.

DIRECTOR:

JUAN PABLO IZQUIERDO

CORO DE CAMARA DE VALPARAISO
DIRECTOR: MARCO DUSI

SOLISTAS:

CLARA OYUELA, MAGDA MENDOZA, HERNAN WÜRTH,
HERNAN ARAVENA Y HANNS STEIN

UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE CIENCIAS Y ARTES MUSICALES

Decano:

Domingo Santa Cruz

INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL

Director:

León Schidlowsky

JUNTA:

Sergio Escobar, Administrador; Carlos Botto, Director del Conservatorio Nacional de Música; Víctor Tevah, Director de la Orquesta Sinfónica de Chile; Ernst Uthoff, Director del Ballet Nacional Chileno; Marco Dusi, Director del Coro de la Universidad de Chile; Oscar Gacitúa, Representante de la Orquesta Sinfónica de Chile; Abdulia Bath, Representante del Cuerpo de Ballet; Rolando Venegas, Representante del Coro de la Universidad de Chile; Daniel Quiroga, Secretario.

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

DIRECTOR: VICTOR TEVAH

VIOLINES 1.ª:

- * Stefan Tarc (concertino)
- * Jaime de la Jara
- * César Araya
- Francisco Quesada
- Arturo Jenkins
- Mario Prieto
- Fernando Analdi
- Ilia Stock
- José Arias
- * David Serendero
- * Ernesto Ledermann
- Aquiles Viterbo
- Pedro Olea
- Carlos Alonso
- * Agustín Culléll
- Gustavo García

VIOLINES 2.ª:

- Ubaldo Grasioli (solista)
- Norma Kokisch
- Ernesto Valdivia
- José Ramírez
- Adelina Valdebenito
- Aída Miras
- Pedro Ortiz de Zárate
- Reinaldina Kennedy
- Elisa Hantelmann
- Enrique Sienkiewicz
- Vicente Bona
- Filiberto Baronti
- Oscar Valdivia
- Patricie Salvatierra

VIOLAS:

- Abelardo Aventaño (solista)
- * Manuel Díaz
- Sofía González
- Manuel Fuentes
- Nachmann Gorodecki
- Oscar Jara
- Erich Glüde
- Tito García
- Marcelo Montecinos
- Raúl Martínez

CELLOS:

- * Arnaldo Fuentes (solista)
- Roberto González
- Héctor Serra
- Inés Lobos
- Eduardo Sienkiewicz
- Arturo Allende
- Edgard Fischer
- Angel Ceruti

CONTRABAJOS:

- Adolfo Flores (solista)
- Juan Mistrélla
- Luis Fuentes
- Oscar Araya
- Jorge Fuentes
- René Valenzuela

FLAUTAS:

- * Juan Bravo (solista)
- Heriberto Bustamante
- Leonardo Arriagada
- * Guillermo Bravo

OBOES:

- Adalberto Clavero (solista)
- * Carlos Romero
- Oswaldo Molina

CORNO INGLES:

- Enrique Poña

CLARINETES:

- Juan García (solista)
- René Valenzuela
- * Luis Herrera
- Orlando Gutiérrez

FAGOTES:

- * Fritz Bergmann (solista)
- Edgardo Melis
- Patricio Bravo

TROMPETAS:

- Jorge O'Kington (solista)
- Pastor Gutiérrez
- Samuel Rozas
- Gilberto Piña

CORNOS:

- Benjamín Silva (solista)
- Carlos Tagle
- * Víctor Espinosa
- Luis Silva
- Enrique Salazar

TROMBONES:

- Héctor Reyes (solista)
- Enrique Pino
- Alberto Da Costa
- Oscar Lucero

TUBA:

- Julio Humberto Neira

ARPAS:

- * Arlette Bezdechi (solista)
- Clara Pasini (solista reemplazante)
- Isabel Bustamante

PIANO, CELESTA Y CLAVECIN:

- Oscar Gacitúa

TIMBALES:

- * Jorge Canelo (solista)

ACCESORIOS:

- Ramón Hurtado
- J. Manuel Valcárcel
- Víctor Hugo Espinosa
- Víctor Alonso

*Profesores del Conservatorio Nacional de Música

CORO DE CAMARA DE VALPARAISO

DIRECTOR: MARCO DUSI
SUBDIRECTOR: JORGE BONILLA

SOPRANOS:

Olga Lobos
Norma Briones
Ximena Escribano
Mercedes Lazcano
Teresa Sabioncello
Elizabeth Villarroel
Cristina Tobar
Luisa Oettinger
Nora Kaufmann

CONTRALTOS:

Carlota Briceno
Eliana Espinoza
Isadela Estay
Aglac Huerta
Lucy Reyes
Magdalena Aguilera
Ana María Lorenzen
Eliana Quintero
Elena Prieto

TENORES:

Jorge Bonilla
Rafael Aguirre
Eduardo Aparicio
Raúl Otaiza
Osvaldo Valdés
Silvio Vivanco
Rolando Lobos
Jaime Acevedo
Arturo Gallegos
Jorge Serra

BAJOS:

Arnaldo García
Carlos Carvajal
Eduardo Lezana
Edmundo Peretta
Fernando Robles
Gastón Vergara
Ernesto Zahr
Guillermo Aliste
Carlos Briede

El Coro de Cámara de Valparaíso, dependiente del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile, fue fundado en 1953, estando desde esa fecha bajo la dirección de su director y fundador, maestro Marco Dusí. En poco más de 10 años de labor musical, ha desarrollado una intensa actividad artística, resumiéndose en innumerables conciertos realizados en el país y en el extranjero. Hechos sobresalientes de su trayectoria artística lo constituyen las dos giras de conciertos por América y Europa realizadas, con gran éxito de crítica, en 1958 y 1962.

JUAN PABLO IZQUIERDO

Juan Pablo Izquierdo nació en Santiago en 1935. Paralelamente a sus estudios secundarios, inició su aprendizaje musical con los profesores Lucila Céspedes, en Teoría y Armonía, y Rudolf Lehmann, en piano. Continuó después con los estudios de Composición, como alumno particular de los profesores Juan Orrego y Adolfo Allende, y rindió los exámenes correspondientes en el Conservatorio Nacional de Música.

En 1957 se dirigió a Europa a fin de ampliar sus conocimientos de Composición y realizar estudios de Dirección Orquestal. Asistió en 1958, en Gravesano, Suiza, a los cursos de esta especialidad dictados por Hermann Scherchen, y en Viena hizo estudios de Composición con Karl Schiske, en la Academia de Viena, y también con Hans Poser, en Hamburgo. Juan Pablo Izquierdo es autor de varias composiciones sinfónicas y de cámara.

Este joven músico chileno, que ocupó hasta hace poco el cargo de Director del Departamento de Música de la Universidad Católica, ha sido un activo propulsor de la música de cámara, habiendo estrenado en Chile, como director, numerosas obras contemporáneas de autores nacionales y extranjeros. Ha dirigido en varias oportunidades la Orquesta Filarmónica, la Orquesta Sinfónica de Chile y varios otros conjuntos del país. También ha dirigido en diversas ocasiones espectáculos de ópera y ballet. El año pasado actuó en la Temporada frente a la Orquesta Sinfónica de Chile. En 1962 recibió el "Premio de la Crítica" por su destacada labor musical.

NOTAS AL PROGRAMA

ODA FUNEBRE

PARA EL DIA DE TODOS LOS MUERTOS

El texto de la Oda Fúnebre de W. Rust, en traducción de Antonio Bombal, es el siguiente:

PRIMERA PARTE

- CORO** Deja, Altísimo, que el rayo de la esperanza
fluya desde las alturas del cielo
y mira cuán amargas lágrimas caen
junto a los sepulcros de nuestros muertos.
- RECITATIVO** ¡Ay! ¡Ay de nosotros, los hombres todos!
Soprano Rígido, alguna vez habrá de hundirse
cada cual en la tumba.
Llora el amor, la queja clama:
¡Oh amargo destino, al que estamos entregados!
La muerte no respeta ni el vínculo más caro,
aniquila cuánto de la carne haya nacido:
con la caída de Adán también se perdieron
la felicidad, la primera patria.
- ARIA** ¡Lejos se evadió la paz del Edén!
Soprano La vida sólo ofrece lucha y desamparo.
Tras los afanes y las preocupaciones.
La muerte — ¡Oh palabra dolorosa! —
cierra los ojos cansados.
- CORAL** Alegría pura de la inocencia primera.
¿Hacia dónde te has apartado?
Huiste y no regresas
con tu dulce paz.
Tu jardín del Edén ya no florece,
por el aliento del pecado está marchito,
por la culpa de los hombres se ha perdido.
- RECITATIVO** Desde lo alto hace estremecer y retumbar
Contralto los aires el toque de las campanas fúnebres;
de espanto están llenas las tumbas de la muerte;
trasmiradas las piernas y la médula.
¡Ay! ¡Quiera, sin embargo, este amedrentado son,
que sobre las tumbas repica diariamente,
a ti, Creador, Todopoderoso de este mundo,
de nuestro dolor llevarte testimonio.
- CORAL** Yo, pobre ser; yo, pobre pecador,
héme aquí, ante la presencia de Dios.
¡Oh Dios, oh Dios, procede con indulgencia
y no me recrimines!
¡Apiádate, apiádate!
¡Dios, mi perdonador, apiádate de mí!

ARIA
Contralto ¡Consuélate! Llegó el perdón de Dios.
Qué magníficamente ha luchado Cristo,
abatíó aquí el brazo de la muerte
para expiar la misericordia de todos los pecados.

RECITATIVO
Tenor Piadoso en la vida, fiel en el morir,
el cristiano debe permanecer unido a Cristo,
entonces mirará a la muerte en los ojos
y el miedo no podrá hacerlo palidecer.
Sí, beato aquel que en el espíritu de Cristo
se eleva por encima de la naturaleza
y no tiembla ante los sepulcros y las tumbas
cuando su creador le ordena despedirse.

CORO Tuyo, tú, ejemplo de toda piedad,
tuyo, excelsa hijo de Dios,
tuyo, oh Cordero en el trono celestial
es el retorno de la vida eterna.

CORAL Aunque tenga que recorrer también el camino de
[la muerte
y las calles tenebrosas,
¡Enhorabuena! Tomaré la ruta y el sendero
que tus ojos me muestren,
tú eres mi pastor,
el que vuelve las cosas de tal modo,
que yo pueda en tu morada, alguna vez,
adorarte eternamente.

SEGUNDA PARTE
PATRIMONIO UC

CORAL Querido Padre mío,
¿Todavía lloráis,
y, vosotros, que me engendrasteis?
¿Qué os acongoja, que hacéis pues?
¡Si yo me he salvado!
¡Ah, si vosotros viérais cuál es mi suerte,
y cuán alto me ha elevado aquél
que por sí mismo está en las alturas:
yo sé que os conduciríais de modo diferente
y de mi alma el dulce descanso
vuestra boca alabaría!

ARIA
Tenor La paterna morada de Dios inmortal
aparta, amigos, las nobles miradas
de la vulgaridad terrena
y horra pesares y congojas.
Todo resplandece con el sublime brillo de los astros.
El gran día amedrenta la noche
el espíritu dice: consumado está,
cuanto el amor tejió,
cuanto hiló misericordia.

CORAL Oh, cuán bien aventurados sois, vosotros los piadosos,
los que gracias a la muerte hasta Dios habéis llegado;
os librasteis de toda miseria
que aún nos detiene cautivos.

P R O G

I

BACH

CANTATA

I PARTE.

1. Señor, mine (
2. ¡Oh!, se hun
3. La paz prano)
4. ¿Dónde (coral)
5. En las (recitat
6. Pobre
7. Dios en contral
8. Los pia (recitat
9. Tú, Di de cont
10. Tambie te (cor

II PARTE.

11. Amigo de ten
12. ¡Oh!
13. ¡Oh! citativo
14. Hijo d
15. ¡Alzate con las



PATRIMONIO UC

II

DEBUSSY

TRES NO
Nubes; Fi

SCHIDLOWSKY

SINFONI
Preludio;

ORQUESTA SINF
DIRECTOR: JUAN

CORO DE CAMAR
DIRECTOR:

R A M A

A N° 198, "ODA FUNEBRE".

deja que el rayo de la esperanza nos ilu-
coro).

ástima de todos los hombres que muertos
den en la tumba (recitativo de soprano).

del Paraíso se ha perdido (aria de so-

está la felicidad del primer inocente

alturas resuenan las fúnebres campanas
tivo de contralto).

de mí, pecador (coral).

rvía el consuelo a los creyentes (aria de
to).

udosos encontrarán consuelo en la muerte
tivo de tenor).

os, imagen de todos los creyentes (aria
tralto).

en he de recorrer los caminos de la muer-
al).

la morada de Dios Padre nos llama (aria
or).

ieles, cuán nobles sois (coral).

rande y santo amor (recitativo-arioso-re-
de bajo).

el hombre tú eres inmortal (coro).

alma mía! el día del Señor ha barrido
tinieblas de la noche (coral).

Solistas: *Clara Oyuela* (soprano), *Magda
Mendoza* (contralto), *Hernán Würth* (te-
nor), *Hernán Aravena* (bajo).

DUETOS PARA ORQUESTA.

Solistas; Sirenas.

A "LA NOCHE DE CRISTAL".

Meditación; Catástrofe; Plegaria.

Solista: *Hanns Stein*.

ONICA DE CHILE
PABLO IZQUIERDO

A DE VALPARAISO
MARCO DUSI

- RECITATIVO** ¡Oh gran amor!
Bajo grande aprecio nos tiene
el Dios de los cielos y de la tierra;
El quiere para nosotros la salvación
que a nuestros muertos glorifica.
Allá están ellos, ante el trono del Cordero.
Apartados de la vanidad terrena;
con diáfana inocencia
acogieron la corona de la vida.
- ARIOSO** Hasta donde los cielos despliegan su bóveda
Bajo y el mar la tierra baña,
hasta donde el sol su luz derrama,
aquel amor bienaventurado glorifica el mundo entero.
- RECITATIVO** Pero nosotros, con atavíos de peregrinos aún conti-
Bajo nuamos aquí.
Por algún tiempo tras la divina lección,
vagando por el valle de las tinieblas:
sólo entonces llega la alegría del reencuentro.
- CORO** ¡Oh hijo del hombre, tú no mueres!
Tú sabes que tu Redentor vive,
que es El quien te despierta y enaltece,
aun cuando la estructura del orbe se quebrara
¡Jesucristo, Señor! Según tu palabra
Tuyo es el reino y tuya es la fuerza
que promueve la vida, que crea el mundo:
¡Abrenos también la puerta del Cielo!
- CORAL** ¡Arriba corazón mío! El día del Señor
ha apartado la noche del espanto:
Cristo, que sepultado yacía,
ha vuelto a la vida.
Desde ahora en adelante me sentire reconfortado.
Jesús ha redimido el mundo.

JUAN SEBASTIAN BACH: CANTATA Nº 189 "ODA FUNEBRE"

Uno de los tipos de composición predilectos de Juan Sebastián Bach, obligado por las circunstancias de su trabajo, fue sin duda la "cantata", de las cuales escribió cerca de 300 y de las que se conservan sólo 195. Es ésta una composición vocal propia del Barroco, consistente en una serie de trozos corales, arias y recitativos. Pueden ser ellas, según sea el contenido del texto, "da camera", es decir, profanas, o "da chiesa", si el texto es sacro.

El desarrollo de la cantata en Alemania se produce, fundamentalmente, en torno a la cantata de iglesia, a pesar de la fuerte influencia de la cantata profana italiana. Las "sinfonías sacras" de Schütz, por encima de las influencias de Grande y Rossi, ya tienen algunos elementos propios de lo que será la cantata en Alemania; pero es con Weckmann, Ahle, Buxtehude y Johann Christoph Bach—tío de Juan Sebastián— cuando se define un estilo propiamente alemán, con más dramatismo y más elaboración que la cantata italiana contemporánea, esto, principalmente, por la participación de orquesta y coro.

La "Oda Fúnebre" fue escrita por Bach con oportunidad de la muerte de la Reina de Polonia y Princesa de Sajonia, Christiane Eberhardine. Esta obra fue compuesta en el espacio de un mes, pues la princesa murió el 7 de septiembre de 1727 y el servicio fúnebre donde se ejecutó la música de Bach tuvo lugar en la iglesia de San Pablo el 17 de octubre, según la fecha que mencionan los anales del cronista Sícul, de Leipzig. La partitura autógrafa lleva, por el contrario, la fecha del 18 de octubre.

La Oda Fúnebre fue terminada dos días antes de la ceremonia, tal como nos lo informa una nota incluida en la partitura autógrafa. A pesar de todas las dificultades que contiene fue, por lo tanto, estudiada muy de prisa como tantas otras cantatas. La música es interesante en extremo y hace presentir La Pasión según San Mateo. En el primer coro, lúgubre y solemne, resuena el repicar de las campanas de todas las iglesias de Leipzig que, al decir del cronista, doblaron mientras el cortejo fúnebre se dirigía a San Pablo. El mismo efecto vuelve de nuevo en el recitativo "Der Glocken hebendes Getöne" (El tembloroso tañido de las campanas); la descripción del tañido fúnebre es uno de los temas caros al maestro que lo ha tratado por lo menos en veinticinco ocasiones distintas. Citamos ya el que se encuentra en la cantata "Lichster Gott, wann werd ich sterben?" (Nº 8) iluminado por una primaveral atmósfera poética. Aquí, por el contrario, Bach describe de una manera enteramente realista las sucesivas entradas de las diferentes campanas: en principio es la primera flauta travesera, luego la segunda flauta travesera y más tarde el primer oboe, el segundo, el primer y segundo violines, la viola, las dos violas da gamba, los dos laúdes y por fin, los contrabajos. Para terminar, el orden se invierte: las pequeñas campanitas se callan primero una tras otra y el contrabajo hace oír su voz en último término. En el coro final se anuncia el ritmo 12/8 que caracteriza el primer coro de La Pasión según San Mateo.

CLAUDE DEBUSSY: TRES NOCTURNOS PARA ORQUESTA

Claude Debussy nació en 1862. Desde sus primeros años ofreció muestras indudables de una delicada sensibilidad que pronto se orientó hacia los dominios de la música. A los siete años comenzó a recibir con regularidad lecciones de piano. Dos años después ingresó al Conservatorio de París y terminados sus estudios, en 1883, compite para el Premio de Roma con su cantata "El Gladiador" que obtuvo el segundo Premio. Al año siguiente vuelve a presentarse al concurso con la cantata representable "El Hijo Pródigo". Esta vez se le concede el Primer Premio y la pensión consiguiente en la Villa Médicis.

En 1893 se ejecutan por primera vez el Cuarteto para cuerdas y la cantata "La Demoiselle Elue". En 1894, el estreno del "Preludio a la siesta de un fauno", sobre sugerencias de un poema de Mallarmé atrae hacia Debussy el interés de cuantos comprenden la originalidad y fuerza de su estilo. Empieza en este mismo año la composición de los "Tres Nocturnos para Orquesta", estrenados en 1900, dos años antes de la interpretación, en la Opera Cómica de París, de su drama lírico "Pelleas et Melisande", definitiva afirmación de su personalidad.

Los "Nocturnos para Orquesta", escritos entre 1894 y 1899,

presentan la cúspide del impresionismo orquestal debussyista iniciado por el "Preludio a la siesta de un fauno" y consumado por las "Imágenes para Orquesta (Gigas, Iberia y Rondas de Primavera) y por "El Mar" (tres bocetos sinfónicos).

El propio Debussy escribió la siguiente guía para la mejor comprensión de sus Nocturnos para orquesta:

"El título de Nocturno necesita aquí tomar un sentido más general y sobre todo más decorativo del que suele aceptarse. No se trata de la forma habitual del Nocturno, sino de todo lo que esta palabra contiene de impresiones y sugerencias. *Nubes* es el aspecto inmutable del cielo y la marcha lenta y melancólica de las nubes, que mueren en una agonía gris, ligeramente matizada de blanco. *Fiestas* es el movimiento, el ritmo danzante de la atmósfera, con destellos bruscos de luz; es también el episodio de un cortejo que cruza a través de la orgía luminosa, confundiéndose con ella. Pero el fondo permanece, se obstina, es siempre la fiesta y su mezcla de música, de vibración luminosa, que forma parte de un ritmo total.

El tercero de los Nocturnos, *Sirenas*, presenta la asociación de voces femeninas a la orquesta. Pero en este caso la voz está usada como un simple color sonoro, puesto que no le está encargado un texto sino una simple vocalización. La amalgama de los timbres orquestales con las voces femeninas y la sutil ambientación armónica lograda por Debussy, convierten a "Sirenas" en una perfecta muestra de los propósitos impresionistas.

LEON SCHIDLOWSKY: SINFONIA "LA NOCHE DE CRISTAL"

León Schidlowky nació en Santiago en 1931. Realizó sus estudios de piano en el Conservatorio Nacional de Música con el profesor Roberto Dunker y en forma particular con Juan Adolfo Allende (Armonía) y Frederick Focke (Composición). Entre 1952-1955 perfeccionó sus conocimientos en Alemania. A su regreso, desarrolló una activa labor como divulgador de las tendencias musicales contemporáneas en la Agrupación "Tonus" de esta capital. Actualmente desempeña el cargo de Director del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile. Schidlowky tiene una abundante producción de obras de cámara y entre sus principales obras para orquesta se deben mencionar: "Réquiem", "Caupolicán", "Oda a la Tierra", "A la memoria de un Héroe", "Tríptico" y Sinfonía "La Noche de Cristal", una de las más recientes y que obtuvo el Premio "Fundación Olga Cohen".

En la noche del 9 al 10 de noviembre de 1938, en Alemania, negocios, casas, escuelas y sobre todo sinagogas fueron incendiadas y destruidas por diversos medios; miles de personas judías fueron maltratadas, algunas hasta morir.

Fue esa una noche triste, que la historia del pueblo judío recuerda como la "Noche de Cristal". Noche en que las vitrinas eran destrozadas, y en que la dignidad humana era, una vez más, pisoteada como un cristal también frágil, por una policía omnipotente. León Schidlowky quiso dedicar a ese doloroso recuerdo la Sinfonía que hoy se interpreta y a cuya partitura agregó la inscripción de una lápida que dice: "Por estos yo lloro... En recuerdo de los mártires de nuestro tiempo... Perecidos por ser judíos".

Schidlowky finalizó la partitura de su sinfonía "La Noche de Cristal" en 1961. La obra consta de cuatro movimientos: Preludio, Meditación, Catástrofe y Plegaria, cuyos recursos constructivos rehusan insistir en la exteriorización del contenido expresivo. El ma-

terial musical usado está basado en una serie dodecafónica que el compositor emplea en forma estricta según las normas de esa técnica, pero el cuarto movimiento incluye una voz a la que está entregada la melodía tradicional de una plegaria israelita: "Dios misericordioso que moras en las alturas, otórgales una paz eterna bajo las alas de tu deidad. Que reflejen en sus almas el brillo de los Cielos. Que descansen en paz en tu morada. Amén".

La Sinfonía "La Noche de Cristal" se encuadra dentro del concepto que el compositor tiene de la música, es decir, la obra de arte no debe estar separada de los problemas de su tiempo, el artista es un fiel reflejo de la historia, está comprometido con su época y la técnica musical empleada debe estar de acuerdo a los avances del momento.

S O L I S T A S

CLARA OYUELA

Clara Oyuela, prestigiada soprano argentina, discípula de Ninón Vallín, se ha radicado en Chile desde hace varios años. Su actuación en el ambiente musical chileno ha sido destacadísima, tanto en el campo de la interpretación, ya que ha cantado como solista en las más importantes obras realizadas en el país, como en el de la docencia. Gracias a su esfuerzo y organización se ha tenido ocasión de escuchar en Chile notables versiones de la ópera "La Serva Padrona" de Pergolese, "El Niño y los Sortilegios" de Ravel, "Gianni Schichi" y "Sor Angelica" de Puccini, "Las Bodas de Figaro" de Mozart, "La Hora Española" de Ravel y otras que se han preparado en el curso de ópera que, bajo su dirección, funciona en el Conservatorio Nacional de Música. Antes de radicarse en Chile, Clara Oyuela perteneció al elenco estable del Teatro Colón de Buenos Aires.

MAGDA MENDOZA

Magda Mendoza nació en Concepción. Estudia canto en el Conservatorio Nacional de Música con Clara Oyuela. Perteneció al Conjunto de Música Antigua de la Universidad Católica con el que viajó a Estados Unidos. Ha actuado como solista junto a la Orquesta Sinfónica de Chile en la Temporada de Verano en el "Judas Macabeo" de Haendel. Asimismo, ha cantado con la Orquesta de la Universidad de Concepción como solista en "Vesperae Solemne" de Mozart y en la "Misa de la Coronación" del mismo autor y junto a las orquestas de Valparaíso y Viña del Mar cantando en "Réquiem" de Mozart, "Stabat Mater" de Pergolese y "Cantata N° 80" de Bach. También ha dado recitales en la Biblioteca Nacional.

HERNAN WÜRTH

Hernán Würth nació en Santiago. Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio Nacional de Música, donde paralelamente a los cursos teóricos, que completó, estudió canto con la maestra Clara Oyuela. Al finalizar sus estudios, en 1956, obtuvo una beca de la Universidad de Chile y de la Academia de Viena para perfeccionar sus conocimientos de música de cámara y de ópera. Al término de sus estudios recibió el título de la Academia de Viena con la más alta votación de su curso. La carrera de Hernán Würth en Chile se inició en 1949 con su participación en "El Hijo Pródigo" de Debussy. Desde entonces le ha correspondido tomar parte en los más importantes estrenos y ejecuciones de oratorios y óperas.

HERNAN ARAVENA

Hernán Aravena nació en Talca. Sus estudios de canto los ha hecho primero con Carlos Santelices y actualmente en el Conservatorio Nacional de Música con Clara Oyuela y Hernán Würth. Ha actuado en varias oportunidades en el Teatro Municipal en recitales de Arias de Opera. También ha tenido actuaciones en su ciudad natal. En 1962 participó en la presentación que hizo el Departamento de Música de la Universidad Católica del "Retablo de Maese Pedro" de Manuel de Falla y en los años 1963 y 1964 actuó en "El Maestro de Música" de Pergolese que fue presentada por el Departamento de Opera del Conservatorio Nacional.

HANNS STEIN

Hanns Stein nació en Praga. Sus estudios de canto los realizó en Chile con Ilse Pola, Bronislava Lomnitz y Clara Oyuela. Sus inquietudes lo han llevado a incursionar por todos los géneros de la música vocal y ha realizado una intensa labor de recitales, ópera y oratorio. También se ha dedicado al estudio de obras contemporáneas y numerosos compositores chilenos le han encargado el estreno de sus obras. Su especialidad es la música de cámara. En ese género ha interpretado los principales ciclos de lieder a lo largo de todo el país, tanto en conciertos, como en radio y televisión. La crítica ha sido unánime en subrayar sus excepcionales dotes interpretativas, su gran musicalidad, su profunda comprensión de las obras interpretadas, cualidades unidas a una voz de singular atractivo.

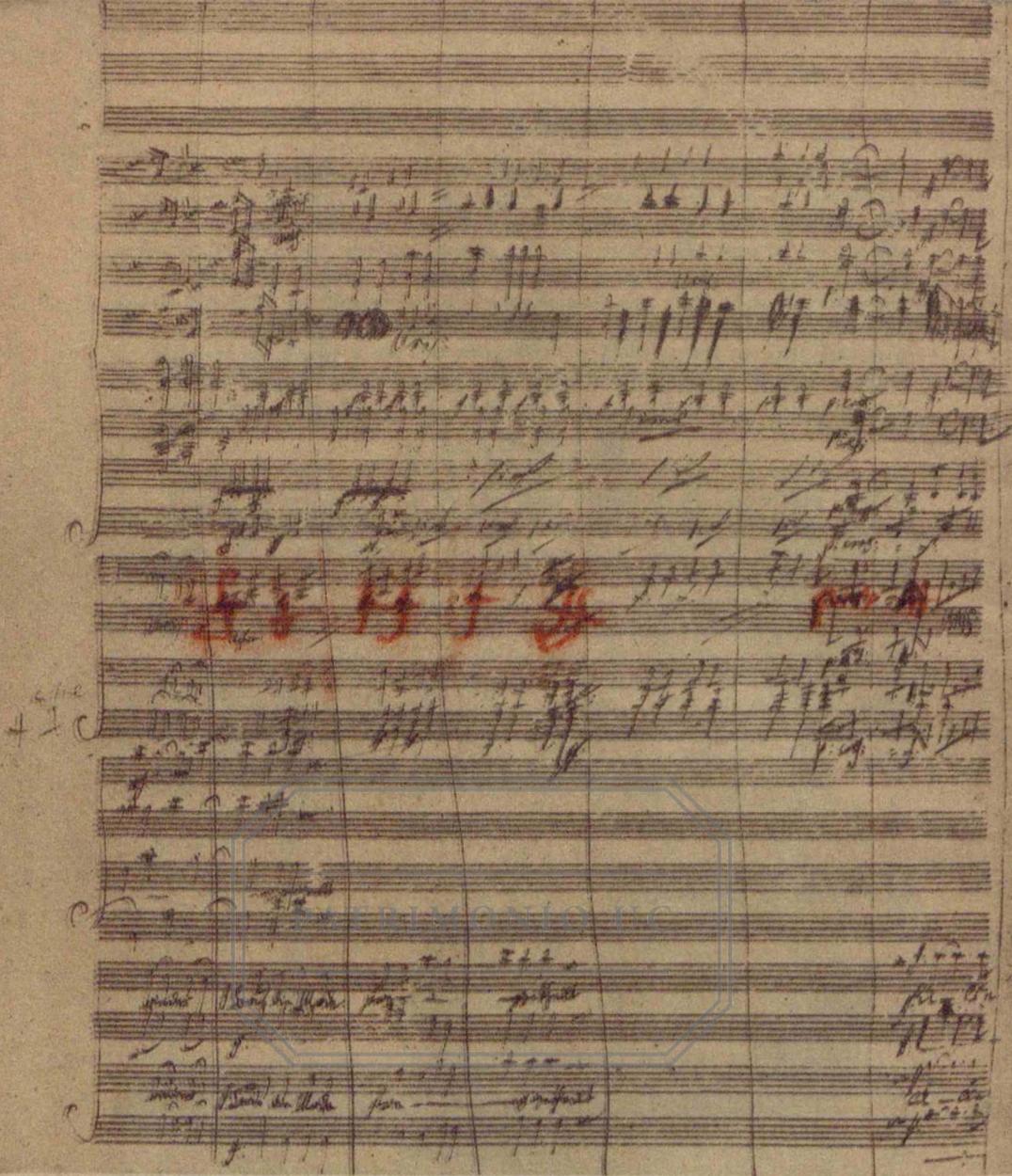


Usted

prefiere el Boeing 720-B o Lufthansa? Es decir, ¿se decide por el avión o por la Compañía? No siga pensándolo, el planteo está equivocado. Los mejores aviones no son mejores que la Compañía que los utiliza, porque el resultado del avión depende de cómo se lo conduce y de lo que se hace con él en tierra. Hay buenas compañías de aviación y buenos aviones. Por eso usted no debe elegir entre un avión o una compañía, si no que debe decidirse por un Boeing 720-B- de



Lufthansa



Ludwig Van Beethoven. Dos páginas del manuscrito original de la NOVENA SINFONIA.